

ОЛЕСЯ РАВИЛЬЕВНА ГАЛИУЛЛИНА

преподаватель кафедры иностранных языков
Самарский государственный технический университет
(Самара, Российская Федерация)
galiullina_olesja@rambler.ru

ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ НЕГАТИВНОЙ ОЦЕНОЧНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СЕТЕВОЙ КИНОРЕЦЕНЗИИ

А н н о т а ц и я . Прагмалингвистика рассматривает взаимоотношение между языковыми единицами и условиями их актуализации в конкретном коммуникативно-функциональном контексте. Оценочность в парадигме современного прагматического подхода актуализируется на стыке вербальной коммуникации и экстралингвистических факторов, что делает ее одной из центральных категорий прагмалингвистического анализа. Оценочность – одна из жанрообразующих функций кинорецензии. Целью данного исследования является рассмотрение лингвистических способов трансляции негативной оценочности в англоязычной сетевой кинорецензии в совокупности их прагматических аспектов. Анализ показал, что негативная оценочность в абсолютном большинстве передается эмоционально-экспрессивной лексикой с отрицательной оценочной семантикой. Эмфатические конструкции с отрицательной оценочной семантикой используются рецензентом, чтобы сделать акцент на том или ином недочете фильма и оказать тем самым перлокутивный эффект. Также доказано, что, помимо тенденции к усилению негативной оценочности, существует и тенденция к ее смягчению, что обусловлено жанровыми особенностями кинорецензии. Среди способов смягчения в ходе анализа нами были отмечены высказывания предположения и высказывания предложения, выраженные придаточными условными предложениями и сослагательным наклонением, а также явление противопоставления частей сложноподчиненного или сложносочиненного предложения с противоположной оценочной окраской.

К л ю ч е в ы е с л о в а : прагмалингвистика, сетевая кинорецензия, оценочность, негативная оценочность, отрицательная оценка, категория градуальности

Д л я ц и т и р о в а н и я : Галиуллина О. Р. Прагмалингвистические аспекты негативной оценочности в англоязычной сетевой кинорецензии // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2023. Т. 45, № 6. С. 51–57. DOI: 10.15393/uchz.art.2023.940

ВВЕДЕНИЕ

Прагматический контекст, то есть совокупность социальных и когнитивных факторов, обуславливающих возникновение и протекание определенного высказывания, согласно Т. А. ванн Дейку, определяет прагматическую интерпретацию [6: 150]. Таким образом, в качестве основной задачи прагматики он подразумевал определение тех условий, при которых некоторое высказывание рассматривается как пригодный для определенного контекста речевой акт [6: 291]. Г. П. Грайс в своем рассмотрении основных проблем прагматики особое внимание уделял небуквальному значению выражения; его определение возможно лишь при осознании истинного намерения говорящего, целенаправленная речевая деятельность которого нацелена на оказание того или иного воздействия на адресата¹.

Согласно Джефри Личу, прагмалингвистика как наука изучает выбор говорящими определенных языковых средств с точки зрения их потенциала к выражению тех или иных интенций. Речевой акт, являющийся единицей прагматического анализа, воспринимается Дж. Остином в качестве трехуровневого образования, которое состоит из локутивного акта (самого акта произнесения), иллюкутивного акта (посредством которого выражается цель высказывания) и перлокутивного акта (который проявляется в воздействующем эффекте высказывания)².

Прагматика как лингвистическое направление, по словам Н. Д. Арутюновой, связана с поиском ответов на множество вопросов, касающихся описания функционирования языка [2: 417]. Языковая функциональность рассматривает вопросы: 1) общего коммуникативного употребления; 2) особенностей коммуникативного

воздействия языка на адресатов при реализации определенных целей; 3) методов и способов достижения данных целей; 4) выявления имплицитного и скрытого с точки зрения семантических признаков в языке; 5) контекстуальности языка как особого феномена [3: 24].

Под прагматикой Ю. Д. Апресян понимает закрепленное в языковой единице отношение субъекта речи к действительности, содержанию высказывания и адресату [1: 136]. По определению Г. Г. Матвеевой, прагматика является ветвью языкознания, в которой ситуативно обусловленное речевое взаимодействие коммуникантов определяет специфику функционирования речевых единиц [9: 114]. Согласно И. П. Сусову, прагмалингвистика является лингвистической наукой, которая в качестве объекта своих исследований рассматривает взаимоотношение между языковыми единицами и условиями их актуализации в конкретном коммуникативно-функциональном контексте [11: 207]. Прагматически ориентированная лингвистика в качестве базового принципа для описания языкового взаимодействия берет понятие деятельности, в ее рамках язык выступает как средство интерактивного взаимодействия субъектов речи, а функционирование языка ситуативно и контекстуально обусловлено [11: 134].

Языковая компетенция рецензента заключается в умении выражать коммуникативную интенцию разными способами, находить внешние / внутренние сходства / различия среди высказываний, выбирать (и распознавать) правильные с точки зрения языкового выражения высказывания, в селективной способности по выбору из множества языковых средств тех, которые максимально соответствуют коммуникативной ситуации и прагматической интенции.

ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ КАТЕГОРИИ ОЦЕНОЧНОСТИ

Оценочность в парадигме современных прагматических и дискурсивных подходов актуализируется на стыке непосредственно вербальной коммуникации и экстралингвистических факторов, спектр охвата которых ранжируется от конкретной ситуации общения до общего социокультурного фона. Н. А. Лукьянова делит оценочность на адгерентную и ингерентную [8: 165]. Под ингерентной эмоциональной оценкой автор понимает

«отраженное сознанием эмоциональная реакция и оценка говорящего (лица или коллектива) по отношению к определенному референту и закрепленные в значении данной лексемы или в качестве самостоятельной инвариантной семы, которая реализуется в речи в конкретных словоформах в той или иной ее аллосеме» [8: 168].

Адгерентная эмоциональная оценка, напротив, не закреплена в значении слова и отражает эмоционально-экспрессивную реакцию касательно определенного раздражителя путем актуализации некой словоформы лишь на фоне определенного контекста [8: 179]. Эмоциональная оценочность, таким образом, возникает за счет образования эмоциональных слоев, а именно смысловых оттенков, которые определенная словоформа транслирует лишь в конкретных контекстах [8: 185].

Адгерентная оценочность, согласно И. А. Стернину, формируется в контексте и вбирает в себя как конкретную ситуацию речевого общения, так и транслирующееся языковое сознание продуцента речи с его некой аксиологической шкалой [10: 92]. По определению В. А. Куликовой, адгерентная негативная оценочность в медийном пространстве возникает путем интенсификации негативной оценочности определенных компонентов семантики слова [7: 103]. Адгерентная оценочность, включает автор, зависит от смыслового значения окружающих производящее слово языковых единиц, а также преобладающей эмоциональной окраски высказывания; для трансляции и интерпретации данной оценочности необходим учет как языкового, так и экстралингвистического контекста [7: 105]. Л. С. Бархударов делит контекст на «узкий», анализирующийся в диапазоне словосочетание – предложение, и «широкий», интерпретирующий языковые единицы за пределами предложения, включая контекст всего текстового образования в целом [4: 16].

Медийное пространство как площадка текstopорождения в силу своей гибкости, неконвенциональности и «демократичности» стало обширной платформой для функционирования и широкого распространения аксиологически маркированных слов. Тексты или некоторые их компоненты, созданные в интернет-пространстве, наряду с информационной, также реализуют экспрессивную, аттрактивную (привлечение внимания и интереса), а также фатическую (реализация контактоустанавливающего потенциала) функции языка [5: 330].

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ НЕГАТИВНОЙ ОЦЕНОЧНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СЕТЕВОЙ КИНОРЕЦЕНЗИИ

В подавляющем большинстве случаев оценочный компонент формируется под воздействием семантики образующих слов, то есть языковая единица приобретает негативную оценочность, если в смысловом плане примыкает к слову, которое денотирует общественно порицаемые предметы и явления (находящиеся в диапазоне

отрицательных значений на оценочной (аксиологической) шкале). Негативная оценочность образуется путем порождения определенных ассоциаций, апеллирующих к общечеловеческому (реже национальному) историческому, культурному и психологическому бэкграунду [7: 107].

Языковая политика современного публицистического дискурса направлена на привлечение и удержание внимания как можно более обширной читательской аудитории, чем и обусловлена существенная доля оценочной и эмоционально-экспрессивной лексики [10: 38]. Подытоживая все вышеупомянутое, хочется привести слова И. А. Стернина о том, что современная публицистика характеризуется языковой, оценочной и концептуальной свободой с тенденцией к метафоризации языка [10: 71]. Метафоризация как языковой процесс трансляции негативной оценочности имеет широкое распространение в текстах сетевой кинорецензии в силу общей функциональности метафоры в качестве художественного средства выразительности, а также ее прагматического потенциала по оказанию суггестивного эффекта текстов, порожденных в медийном пространстве (метафора в силу своей образности, как правило, легко и быстро считается носителями языка) [10: 27]:

«From the very start, the movie radiates an air of noxious machismo, figuratively puffing out its chest with every wooden line of dialogue», «it's an orgy of erotic nonsense in which lips are often licked (especially after eating melting ice cream cones)», «...who Gypsy reluctantly agrees to drive to an uncle in South Dakota, a trio of goons on their tail. It's a road trip of second chances, redemption and some clunky plotting»³.

Отрицательная оценка производящего слова интенсифицируется в контексте за счет прилагательных и причастий с общей или контекстуальной негативно-оценочной семантикой:

«“In the Shadow of the Moon” has real snap, making up for elements that are more predictable or nonsensical», «A. Miller's lightweight action vehicle makes only a perfunctory stop in theaters», «Wearing the same pained expression the actor adopts for most of these low-budget features», «A late twist that reveals Frank's betrayer is too implausible», «with some well-meaning and poorly executed attempts to examine the racial component of the old Buckout Road tales», «“10 Minutes Gone” is clumsy and cliché-ridden», «stay for the ridiculous drama, stilted acting, hilarious soundtrack, and laughably offensive ideas about male and female desire».

В современной сетевой кинорецензии активно используются пейоративы – слова и словосочетания, которые выражают негативную оценку чего-либо и кого-либо, неодобрение, иронию, а порой и презрение. Пейоративы содержат в себе отрицательно-оценочную семантику, но, как правило, не выражены бранной и ненормативной

лексикой, что позволяет отнести их к средствам эвфемизации. Пейоративная оценка сама по себе имплицитно то или иное отклонение от нормы (нормы социальной, моральной, культурной и т. д.) и реализуется следующими лингвистическими способами:

1. Оценочные существительные с негативным значением: *cinema failure, total nonsense, movie disappointment, cinematic catastrophe*.

2. Предикаты общей и частной оценки (базирующейся на различных критериях) с отрицательным значением: *bad, poor, low, unsatisfactory, agonizing, awful, bizarre, boring, stupid, mindless, clueless, clumsy*.

3. Превосходная форма прилагательных / суперлативы отрицательной оценки:

«The weakest point about this film is that it was ever shot», «it will be one of the biggest Oscar snubs of our time», «The most disastrous biopic ever made», «Miller's frightfully stale 10 Minutes Gone feels like it was cobbled together from the worst parts of other similarly themed crime films», «the most outrageously obvious and rubbish “twist” reveal at the end», «Things are in a pretty sad state when Hulk Hogan gives a movie's most revolting performance», «One of the oddest and most inexplicable sequels in movie history».

4. Частица *not* + существительное:

«Light on the set is not even light (just a distant resemblance)»; «There's just not enough imagination or tact to make this all unsettling or fun»: «not a single shot was perceived how it had originally meant to be».

5. Отрицательное слово *no* с существительным или герундием:

«The screenplay is no improvement over the first film in terms of character and plot development», «And if you can't have a good time with violent stabbings, tawdry 18-wheeler sex, and Crowded House needle drops, there might be no saving you», «But there is no detecting in this detective story, and no story», «But unlike Jack's beaker filled with magic potion, in this cluttered drama there's no chemical reaction».

6. Отрицательные местоимения:

«for example, instead of using a set, they actually built the whole city on top of a huge hill in the middle of nowhere basically», «You see, “Persuasion” is a curious romance in that, for contemporary audiences, there's nothing really keeping its two lovers apart», «“Acts of Violence” displays so much empty reverence to values like brotherhood, family, honor and service, but clearly knows nothing about them».

7. Союз *neither... nor*:

«It's not as if Johnson's Anne is allowed to have the spark of true wit, though the movie's just interesting enough for you to see why Johnson's likable insinuations earned her the role. Nor is there much to be said for the movie's congested drips of romantic chemistry»; «Yet Remy never manages to instill enough empathy for the third act to resonate fully. Nor does Candy Land fully explore the competing concepts it introduces», «An amateurish, contrived drama that's neither captivating, insightful nor engrossing», «An oddly-paced work that is sometimes a thriller and sometimes a love story, succeeding at neither», «Unfortunately, the action scenes

here are neither cartoonish enough to be funny nor realistic enough to be viscerally exciting».

8. Предлог *without*:

«*characters without any consistency*», «*proves emblematic of the project as a whole: a dim-witted tease without any real balls*», «*Unoriginal and insulting, 3 Strikes goes down without scoring a single chuckle*», «*Without much of a story, convincing performances, or visual style to spark your juices, the mind tends to wander*», «*This tale is without the sufficient dramatic potential to work as a feature length film*».

9. Приставки отрицания *-un*, *-in*, *-im*: *unbearable plot, disappointing movie, inconceivable characters, unrealistic settings, unconvincing script, unnerving storyline, unmeaningful pauses, undeleted expletives, unbearable interchanges, inconclusive ending* (приставки отрицания при образовании прилагательных и причастий обозначают некую неполноту проявления негативного качества, его умеренность по сравнению с исходной отрицательной номинацией, что позволяет считать данный морфемный способ словообразования средством эвфемизации).

Проанализировав глаголы, с помощью которых происходит трансляция негативной оценочности, мы пришли к выводу, что в них наличествует семантический компонент движения (его прекращения), реверсивного движения или расположения на условной дороге (*get lost, go, move, halt* и т. д.):

«*10 Minutes Gone*», «*a crime potboiler whose central virtue is its briskness, stars Michael Chiklis as Frank, a crook managing a heist that of course goes wrong*», «*...96 Souls gets lost in the middle with an overload of sci-fi-inflected incident and info*», «*the narrative grinds to halt to allow for an interminable discussion about the metaphysical properties of an onion*», «*This dopey action thriller harks back to grindhouse pictures of the '70s and '80s*», «*Whatever does work here – mainly a soulful performance by Liu Ye – ultimately gets lost in the excess*», «*Lousy plotting and beyond questionable character motivations bring the story to a constant, grinding halt*», «*The movie comes close to the right lack of self-awareness*», «*...they're hijacked by a plot that mimics the plate-spinning business of classic screwball, but moves at agonizing half-speed*».

К тому же нами были отмечены глаголы резкого движения (по преимуществу нисходящего), такие как *fall, throw, drop* и т. д.:

«*9 Bullets just constantly drops our expectations, and never gets better than the inadvertent comedy of Worthington pulling a gun on a dog as a negotiating tactic*», «*But the out-there premise never breaks through the wall of incredulity*», «*Overwritten and under-realized, the movie throws a lot of ingredients together*», «*disastrous comedy at times, with a few unexpected touching moments sprinkled throughout, A Thousand Words fall through to come together like it should*», «*...and populated by two accomplished action stars who look like they just want to get through this job as quickly as possible*», «*An initially ubiquitous use of onscreen text to*

identify locations, characters, and even military equipment soon drops off to nothing».

Буквальное значение падения, остановки движения в верном направлении, поворота в неправильную сторону включает в себя негативную коннотацию и сохраняет ее в процессе метафорического переноса. Все вышеприведенные примеры связаны с метафорическим употреблением глаголов, в то же время у таких глаголов, как *to fail, not manage to, not succeed in*, существует ингерентный негативно-оценочный семантический компонент:

«*But even teens deserve better than the warmed-over good girl/bad boy tropes the series continuously fails to enliven with each new entry*», «*Half of the cast didn't manage to return or were casually recast, not that you'd really notice when all the supporting players are so painfully forgettable to begin with*», «*There's no plot to speak of, either. After We Fell clumsily picks up and then subsequently ignores a dad-centric cliffhanger from the last movie, it doesn't even succeed in finishing with a literal "to be continued" ending*».

Все приведенные выше слова, словосочетания и грамматические конструкции выражают отрицательную оценку. Далее рассмотрим способы ее усиления. Усиление негативной конструкции реализует прагматический потенциал высказывания, а именно акцентирует внимание читателей на высокой степени проявления того или иного отрицательного качества, тем самым все четче транслирует авторскую позицию и оказывает перлокутивный эффект. Среди лингвистических способов усиления негативных конструкций в текстах сетевой кинорецензии наибольшей частотностью обладают следующие:

1. Наречия неполноты действия / признака *nearly, barely, scarcely* и др.:

«*But, really, Moses seems scarcely more cartoonish than her co-stars*», «*...who was just above it all enough to charm our way onto his side. Now he merely alienates us*», «*It's barely the running length of a feature film and still just scrapes together enough plot and character development to fill its less-than-90 minutes*», «*Eye-blink-brief appearances by prominently billed cast names are hardly the only truncated element in a hectic mishmash*», «*Several main plot bones still stick out, however sawed-off, not to mention obscured by a barrage of barely contextualized spectacle*».

2. Наречия *in the least / in the slightest / the least bit*:

«*Taken purely at slasher movie face value, "Candy Land" isn't in the slightest as scary or charmingly gory as many of the films that inspired it*», «*But the ultimate reveal of what's actually inside is the least bit engaging and overwhelming as everything leading up to the moment*», «*he film doesn't explain in the slightest why, for some reason, dozens of high-end crooks*», «*There's no way to believe such ideas in the least which simply revel in the proceedings' superficial opulence because they're constantly being shoved in one's face*», «*but the tone is wildly inconsistent, particularly with plucky, lighthearted music accompaniment*

scoring, which makes the movie the least bit relatable teen crime spree».

3. Эмфатическое наречие *whatsoever*:

«No attempt whatsoever is made to introduce us to the tedious tangle of relationships», «There's also a subplot with a neighbor that is so incredibly stupid and pointless, which actually has no bearing on the story whatsoever», «Signs of a great movie is the repeat viewing of it or it moving you, joker did not move me whatsoever».

4. Усилительная конструкция *at all*:

«If the "special appearances" by stars like Adrien Brody and Fan Bingbing are so abbreviated one wonders why they're here at all», «Is there really any purpose at all in pointing out all the things which make it so wonderful?», «The cinematography is also incredible but the plot is not that great at all», «The filmmakers compress Syracuse's experiences into a loosely plotted one-crazy-night story not loading it with coherent plot development at all».

5. Эмфатические прилагательные *absolute, outright, pure, true, complete, real, utter, entire, total* с определяемыми существительными:

«there is so much utter nonsense at play here, it's just a pure torture to watch», «Age Of Kill isn't just Taken, it's outright theft», «it was a complete mistake from the very beginning to have this actor in such a role».

Проделанный нами анализ позволил отметить, что наибольшим эмфатическим потенциалом усиления негативного значения обладают наречия. Эмфатической конструкцией усиления негативного значения является схема «наречие + причастие второго типа / прилагательное». Возникновение негативной оценочности происходит за счет вложения негативного компонента в наречие при отсутствии эмоционально-экспрессивной окраски причастия:

«The drama itself – about an investigative journalist working on this issue – is woodenly acted, clunkily written and agonisingly directed», «a cartoonishly played part did nothing in terms of its credibility», «Abrasively loud, gratingly acted, appallingly directed and without a moral core, this "3 Ninjas" also boasts a screenplay with the most "Unhhhs" of the decade»,

или, напротив, наблюдается отрицательный эмоционально-экспрессивный компонент семантического значения прилагательного / причастия, активизируемый предшествующим ему усиленным наречием:

«The starry Chinese cast, many among them barely utilized, works hard to dimensionalize roles that remain absolutely one-not», «The style of the film is completely quaint», «Former BA pilot Tristan Loraine's pet project is a perfectly wooden drama», «An Overly Cartoonish Eddie Murphy Ruins A Thousand Words», «Butt-numbingly dull and almost entirely laugh-free».

Усиленная негативная оценочность наблюдается, когда и наречие, и последующее причастие /

прилагательное содержат отрицательную оценочную семантику:

«And for film with a running time bang on 90 minutes it feels torturously slow», «This film is the stupendously wooden and humourless in the series», «Laughable dialogue and constant clunking sink this outrageously shoddy Brit thriller about a marksman», «So many of the developments in "All Roads Lead to Rome" are absurdly contrived».

Частным способом выражения авторской негативной оценки в текстах сетевой кинорецензии также выступает эмфатическая конструкция *the only... is / are / was / were...*, где прилагательное *only* стоит перед существительным (в частности, перед существительным *thing*) или прилагательным с существительным и усиливает его эмоционально-оценочный компонент. В текстах рецензии с общей отрицательной оценочностью автор указывает на единственный, согласно авторскому видению, положительный аспект фильма:

«The only thing I liked was how they interpreted actors», «The one good thing I can truly say about this film is that it encouraged me to look into the comic», «The only reason I didn't give this a zero is because it scared me», «The only thing this movie is good for is punishment...», «the only memorable scene in the film is when they drop exploding napalm», «But, as bad as everything was, there was one thing, one thing, that really, really made me mad: Aliens seems to disregard everything we learn about the "monster" in Alien», «The only thing here that doesn't feel curtailed is the eight-minute closing credits crawl, no doubt featuring many names whose work is no longer much in evidence onscreen».

Данная конструкция выполняет функцию смягчения негативной оценочности и вытекает из определения кинорецензии в качестве аналитического поджанра, в формате которого анализу подвергаются и положительные, и негативные аспекты.

Помимо лексико-грамматических способов передачи негативной оценочности в текстах кинорецензии нами были отобраны и проанализированы те, которые эксплицитно или имплицитно содержат негативную оценочность, актуализируемую на уровне всего предложения. Так, высказывания предположения и высказывания предложения, выраженные придаточными условными предложениями и сослагательным наклонением, содержат компонент (смягченный) негативной оценки. Негативную оценку в данных случаях можно считать смягченной в силу компонента ирреальности, который в английском языке присущ условным предложениям первого и второго типов:

«If the plot held more promises, a film about a deranged serial killer basing his elaborate murders around the seven deadly sins could have been really interesting and really memorable», «it wouldn't be surprising to learn that screenwriters Kelvin Mao and Jeff Jingle drew inspiration

from the cutscenes of some mediocre video game», «Lorraine directs at a very brisk pace but you can't help but feel he could have made his points more effectively in a documentary», «It could have been a clever, Liar Liar-like blend of physical humor and audience-friendly messaging», «Lorraine directs at a very brisk pace but you can't help but feel he could have made his points more effectively in a documentary», «One almost thinks it was done as a joke, to see if someone could make a movie about a serial killer in which nothing ever happens».

Таким образом, употребление условных предложений является косвенным способом коммуникативного смягчения (митигации), направленного на уменьшение возможных нежелательных эффектов, то есть вместо директивного речевого акта критики рецензент вводит условное наклонение, которое предполагает более благоприятный результат при определенных обстоятельствах.

В текстах сетевой кинорецензии отмечены случаи противопоставления оценочных высказываний, а именно когда части сложноподчиненного или сложносочиненного предложения противопоставляются друг другу по оценочной окраске со смысловым перевесом в сторону негативной оценочности:

«Every actor in the movie played his or her part exceptionally well (especially Bening and Birch), but the story was pointless», «I think that this film had something to say before the emergence of alternative teaching styles, but it just seems incredibly outdated now», «At first, Chiklis' more emotive performance provides Frank with a distinguishing counterpoint to Rex's stoicism, but too soon he slides into showy hysterics, undercutting his own effectiveness», «Although its opening scenes suggest a budget-challenged kickoff for a comic-book movie franchise, "96 Souls" turns out to be something even less engaging».

Несмотря на коммуникативно-прагматический перевес негативной оценочности, данный синтаксический способ также реализует функцию коммуникативного смягчения безапелляционности и категоричности негативного семантического компонента предложения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, можно заключить, что метафоризация как языковой процесс трансляции

негативной оценочности имеет широкое распространение в текстах сетевой кинорецензии в силу прагматического потенциала метафоры в качестве средства оказания суггестивного эффекта текстов, порожденных в медийном пространстве. Сетевая кинорецензия демонстрирует широкий диапазон лингвистических средств передачи негативной оценки, доминантными из которых являются средства эмоционально-экспрессивной лексики и синтаксиса, а именно оценочные существительные с негативным значением, предикаты общей и частной оценки (базирующейся на различных критериях) с отрицательным значением, превосходная форма прилагательных / суперлативы отрицательной оценки, частица *not* + существительное, отрицательное слово *no* с существительным или герундием, отрицательные местоимения, союз *neither... nor* и т. д. Проведенный анализ выявил различные способы усиления негативных конструкций (наречия неполноты действия / признака *nearly, barely, scarcely*, эмфатическое наречие *whatsoever*, усиленная конструкция *at all*, эмфатические прилагательные *absolute, outright, pure, true, complete* и т. д.), основной задачей которых является оказание перлюкутивного эффекта по убеждению читателей в обоснованности отрицательной оценки продукта кинематографа. Наряду с прагматической интенцией усиления негативного значения нами была отмечена обратная тенденция, а именно тенденция к его смягчению, происходящая за счет высказываний предположения и высказываний предложения, выраженных придаточными условными предложениями и сослагательным наклонением (что делает критику рецензента менее безапелляционной), а также благодаря противопоставлению частей сложноподчиненного или сложносочиненного предложения: одна из частей содержит положительную оценку, за счет чего и происходит митигация негативной оценки, заложенной в другой части. Данная тенденция удовлетворяет одной из главных функциональных задач рецензии как жанра, а именно демонстрации объективности оценки.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Грайс Г. П. Логика и речевое общение // Грайс Г. П. Межличностное общение: Хрестоматия: [невербальная коммуникация, мужской и женский стили общения, манипуляции в межличностном общении, аксиомы межличностной коммуникации, речь в межличностном общении] / Сост. Н. В. Казаринова, В. М. Погольши. СПб.: Питер, 2001. С. 171–194.

² Остин Дж. Избранное / Пер. с англ. Л. Б. Макеевой, В. П. Руднева. М.: Идея-Пресс, 1999. 332 с.

³ Здесь и далее примеры взяты с сайта Rotten Tomatoes [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.rottentomatoes.com/> (дата обращения 12.03.2023).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю. Д. Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики. Проблемы структурной лингвистики. М.: Изд-во АН СССР, 1966. 304 с.

2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
3. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры: Сборник: Пер. с англ., фр., нем., исп., польск. яз. / Вступ. ст. и сост. Н. Д. Арутюновой; Общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журиной. М.: Прогресс, 1990. С. 5–32.
4. Бархударов Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). М.: Международные отношения, 1975. 240 с.
5. Венедиктова Т. Д. Литературная прагматика: конструкция одного проекта (обзор исследований литературы как коммуникации) // Новое литературное обозрение. 2015. № 5 (135). С. 326–345.
6. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. 308 с.
7. Куликова В. А. Особенности формирования адгерентной негативной оценочности медийных новообразований // Научный диалог. 2020. № 5. С. 97–112.
8. Лукьянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. Проблемы семантики. Новосибирск: Наука, 1986. 230 с.
9. Матвеева Г. Г. Основы прагмалингвистики. М.: Флинта, 2013. 230 с.
10. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1985. 170 с.
11. Сусов И. П. История языкознания. М.: АСТ: Восток-Запад, 2006 (Владимир: Владимирская книжная типография). 295 с.

Поступила в редакцию 12.04.2023; принята к публикации 26.06.2023

Original article

Olesya R. Galiullina, Lecturer, Samara State Technical University (Samara, Russian Federation)
galiullina_olesja@rambler.ru

PRAGMALINGUISTIC ASPECTS OF NEGATIVE EVALUATION IN ENGLISH-LANGUAGE ONLINE MOVIE REVIEWS

Abstract. Pragmalinguistics deals with the relationship between linguistic units and the conditions of their actualization in a specific communicative and functional context. Evaluation in the paradigm of the modern pragmatic approach is actualized at the junction of verbal communication and extralinguistic factors, which makes it one of the central categories of pragmalinguistic analysis. Evaluation is one of the genre-forming functions of film reviews. The purpose of this study is to examine the linguistic ways of transmitting negative evaluation in the English-language online film reviews in the totality of their pragmatic aspects. The analysis showed that negative evaluations in the absolute majority of cases are transmitted by emotionally expressive vocabulary with negative evaluative semantics. Emphatic constructions with negative evaluations are used by reviewers in order to focus on certain weak points of a movie, thereby creating the perlocutionary effect. It is also proved that in addition to the tendency to increase negative evaluation, there is also a tendency to mitigate it, which is due to the genre features of film reviews. The identified techniques of mitigation include assumptions and suggestions expressed by subordinate conditional sentences and the subjunctive mood, as well as the phenomenon of contrasting parts of a compound or complex sentence that contain opposite evaluations.

Key words: pragmalinguistics, online movie review, evaluation, negative evaluation, category of graduality

For citation: Galiullina, O. R. Pragmalinguistic aspects of negative evaluation in English-language online movie reviews. *Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2023;45(6):51–57. DOI: 10.15393/uchz.art.2023.940

REFERENCES

1. Apresyan, Yu. D. Modern methods of studying meanings and some problems of structural linguistics. Problems of structural linguistics. Moscow, 1966. 304 p. (In Russ.)
2. Arutyunova, N. D. Language and the human world. Moscow, 1999. 896 p. (In Russ.)
3. Arutyunova, N. D. Metaphor and discourse. *Theory of metaphor: Collected papers*. (N. D. Arutyunova, Ed.). Moscow, 1990. P. 5–32. (In Russ.)
4. Barkhudarov, L. S. Language and translation (Questions of general and particular theory of translation). Moscow, 1975. 240 p. (In Russ.)
5. Venediktova, T. D. Literary pragmatics: the construction of a single project (review of literature studies as communication). *New Literature Review*. 2015;5(135):326–345. (In Russ.)
6. Dijk, T. A. van. Language. Cognition. Communication. Blagoveshchensk, 2000. 308 p. (In Russ.)
7. Kulikova, V. A. Formation of adherent negative assessments of media neologisms. *Scientific Dialogue*. 2020;5:97–112. (In Russ.)
8. Lukyanova, N. A. Expressive colloquial vocabulary. Problems of semantics. Novosibirsk, 1986. 230 p. (In Russ.)
9. Matveeva, G. G. Fundamentals of pragmalinguistics. Moscow, 2013. 230 p. (In Russ.)
10. Sternin, I. A. Lexical meaning of words in speech. Voronezh, 1985. 170 p. (In Russ.)
11. Susov, I. P. History of linguistics. Moscow, 2006. 295 p. (In Russ.)

Received: 12 April 2023; accepted: 26 June 2023